

小学生课外必读

注音版

柳林风声

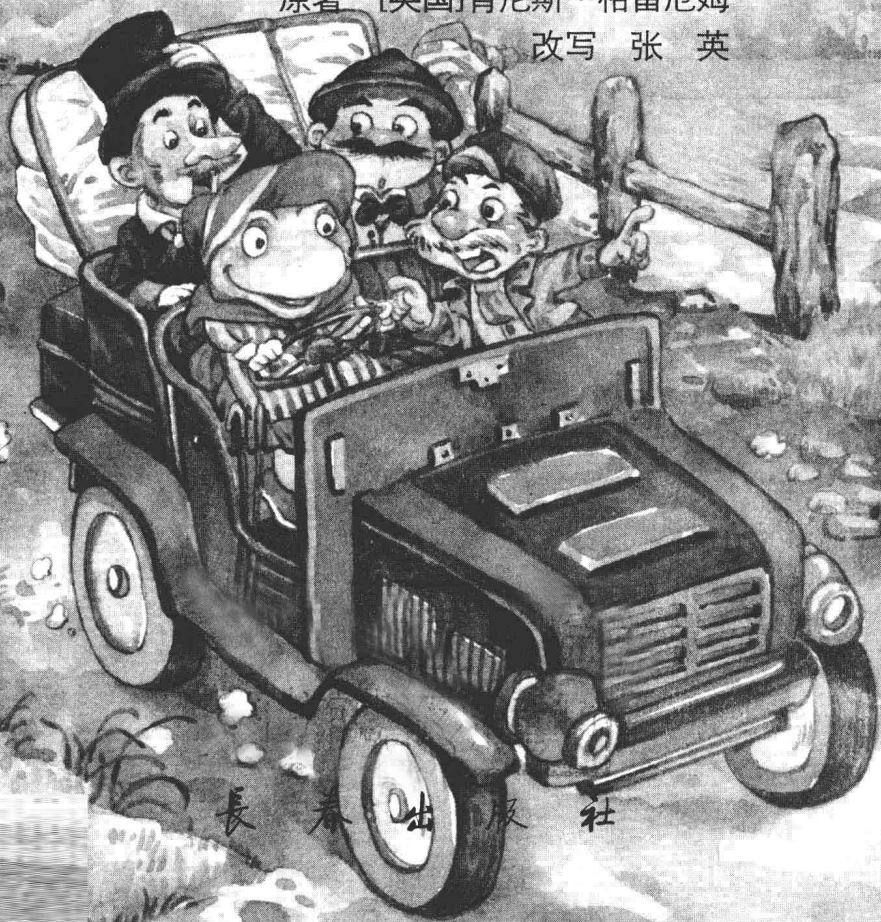
長春出版社



柳林风声

原著 [英国]肯尼斯·格雷厄姆

改写 张英



長春出版社

图书在版编目(CIP)数据

柳林风声/(英)格雷厄姆(Grahame,K.)著;张英改写.—长春:长春出版社,2007.1

(注音版小学生必读世界名著)

ISBN 978-7-5445-0317-4

I. 柳... II. ①格... ②张... III. 童话—英国—现代—缩写本
IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 139533 号

柳林风声

著 者:[英]肯尼斯·格雷厄姆

改 写:张 英

责任编辑:木宁风

封面设计:大 熊

插画作者:艺飞卡通

版式设计:周国健

出版发行:长春出版社 总 编 室 电 话:0431-88563443

发行部电话:0431-88561180 读者服务部电话:0431-88561177

地 址:吉林省长春市建设街 1377 号

邮 编:130061

网 址:www.cccbbs.net

印 刷:吉林省吉育印业有限公司

经 销:新华书店

开 本:24 开 787×1092 毫米

字 数:80 千字

印 张:9

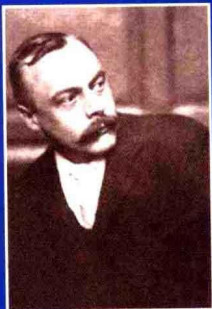
版 次:2007 年 1 月第 1 版

印 次:2007 年 1 月第 1 次印刷

定 价:12.00 元

版权所有 盗版必究

肯尼斯·格雷厄姆
(1859~1932), 英国著名作家, 生于英国苏格兰的爱丁堡, 1907 年创作了《柳林风声》这本书, 曾经引起当时美国总统罗斯福的注意, 被誉为英国散文体作品的典范。



阅读，离开现在 去寻找成长后的自己

一个三年级的男孩子，最声情并茂地：“倭瓜愿意爬上架就爬上架，愿意爬上房就爬上房。黄瓜愿意开一个谎花，就开一个谎花，愿意结一个黄瓜，就结一个黄瓜。若都不愿意，就是一个黄瓜也不结，一朵花也不开，也没有人问它。玉米愿意长多高就长多高，它若愿意长上天去，也没有人管……”然后这男孩咯咯地：“好玩！好玩！”，又叹一声：“好美！”就跑颠颠悠悠球去了。一定有一些事情很神秘：这段美丽的文字给他或钙或锌或铁何种营养？这段温馨的时光描画的是或明媚或皎洁或坚定或慈悲哪种笔触？这一切假以时日会是怎样的蝴蝶效应呢？怕是没有人能抽丝剥茧，但孩子眉宇舒展，妈妈莞尔，给一片澄明的天空，还有一个博大的世界，铸一颗丰厚的心灵，这，是阅读非凡的天力！

读什么？有一片热闹，那是日韩的漫画，“哗”——滂沱大雨兜头浇下，省了多少描写就堵塞了多少想象；有一种搞笑，那是所谓的无厘头，“李白乘舟将欲逃，杜甫手拿大马勺”，有多么可笑就有多么无聊；有一种酷，挂一个反叛的表情，持一种“痞子”的腔调，有年少轻狂也有故作深沉，可是没有可复制的心灵经验也没有令人动容的成长寓言。

但是我们有经典，那是文明的长河孕育的明珠，永恒地散发光芒。



因时间的打磨而历久弥新，那是高山一般的境界，需我们仰视，也引领和提升我们的精神和情感。

怎么读？对经典的仰视姿态必须是我们的阅读姿态吗，就像庄重的修炼？那也不尽然！对于孩子，那纯真的心灵只有快乐才能开启，只有快乐才能渴望，只有渴望才能唤起内心的动力，这，才是学习的本来意义。

经典也要时代感，对于我们这套书，我们重新翻译改写的全部意义，是调整了经典和现在的孩子们阅读情趣、阅读期待的关系，让它更逼近经典的本质，更再现经典的真义，更有那个时代和这个时代的美，并且更一气呵成、更明丽快乐——更拉着孩子的手进入经典名著的世界——体验，感动，想象，丰富，强大，并且成长。

还有妈妈们，最铁杆的同盟们，你们记挂着听说读写，紧张着字词句章吗，请给孩子找对的方式，要知道，苗儿当然离不开林，鱼儿一定要养在水里，阅读的浸润是种子，操练的强化是露珠。

我们怀着深深的敬意，改写大师们的作品，也怀着深深的敬意，感谢美丽热情的姜欣华老师，还有白树民老师、李春光老师、王红老师、刘爽老师，他们给了我们很多帮助，也给我们创造机会，让我们更多地倾听孩子们的声音，孩子们纯真的眼睛、纯净的热情，给了我们无穷的力量。如果说这套书因琢磨而光润的话，那是老师们的智慧。



如果你们喜欢这套书，但是不能带回家，请在书店里，花两分钟，读一读目录，那是我们准备的一道小小点心，让孩子有一刻的齿颊留芳。

目 录

第一章 河岸/001

“住在河边，住在与河水有关的一切当中。”

第三章 森林/036

“我们还是得动身，糟糕的是，雪把一切都变得认不出来啦。”

第五章 温暖的家/068

“现在大家进来吧，在火旁边暖和暖和，喝点热的东西！”

第七章 黎明前的吹笛人/104

“帮助者和医治者，我很高兴……潮湿森林中的小迷路者……我找到他们，我把伤口包好……让他们全都忘记！”

第二章 公路/017

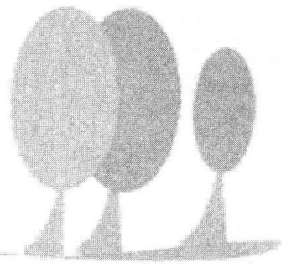
“多么激动人心的场面啊！这是动的诗！这是旅行的唯一方式！哦，天啊，天啊！”

第四章 獾先生/050

“正是这样。除了地下，在哪儿都没有安全、和平和宁静。”

第六章 癞蛤蟆先生/087

“我不后悔，这根本不愚蠢，简直了不起！！”



第八章 癞蛤蟆的冒险/119

“哦，聪明的老獾啊！聪明的河鼠和懂事的鼯鼠啊！哦，不幸的、被抛弃的癞蛤蟆啊！”

第九章 流浪者/136

“先上海边，然后上船，然后到正在呼唤我的海岸去！”

第十章 癞蛤蟆继续历险/155

“如果我可以坐在司机旁边的位子上，迎面吹到新鲜的空气，我想我很快就会痊愈的。”

第十一章 他的眼泪像夏天的骤雨/174

“哼，反正我不干！我来告诉你们，我很清楚自己应该怎么办，我应该……”

第十二章 尤利西斯的归来/189

“我诚心诚意地感谢你为我所做的一切，特别是今天早晨你聪明的做法！”





第一章 河岸

yǎn shǔ zài tā jiā de nà jiǎn xiǎo wū zi lì máng huó le zhěng zhěng yī gè shàng wǔ jìn
鼯鼠在他家的那间小屋里忙活了整整一个上午,进
xíng zhe dà sǎo chú tā xiān shì yòng sǎo zhou rán hòu yòng dǎn zi bǎ huī chén qīng sǎo gè
行着大扫除。他先是用扫帚,然后用掸子,把灰尘清扫个
gān jìng zuì hòu ná zhe yī bǎ shuā zi lín zhe yī tǒng shí huī shuǐ pá shàng le tī zi zhǔn
干净,最后拿着一把刷子,拎着一桶石灰水爬上了梯子,准
bèi gěi wū zi de qiáng bì hé tiān huā bǎn shuā shàng yī céng míng liàng ér qīng kuài de yán sè tā
备给屋子的墙壁和天花板刷上一层明亮而轻快的颜色。他
gàn a gàn a yī zhí nòng dào hóu lóng lǐ yǎn jīng lǐ dōu shì huī quán shēn shàng xià de hēi
干啊干啊,一直弄到喉咙里、眼睛里都是灰,全身上下的黑
máo shàng zhān mǎn le shí huī shuǐ yāo suān bèi tòng chūn tiān lái le tā de qì xī piāo dàng
毛上沾满了石灰水,腰酸背痛。春天来了,它的气息飘荡
zài sì zhōu shèn zhì zuān dào le yǎn shǔ de zhè jiān yòu dī yòu ǎi hēi hū hū de xiǎo wū
在四周,甚至钻到了鼯鼠的这间又低又矮、黑乎乎的小屋
zi lì dài lái le yī zhǒng chūn tiān lǐ tè yǒu de ràng rén gǎn dào wàng zhī zhuī qiú diǎn shén me
子里,带来了一种春天里特有的让人感到渴望追求点什么
dōng xī de gǎn jué nán guài yǎn shǔ shuā zhe shuā zhe hū rán jiù bǎ shuā zi rēng dào le dì
东西的感觉。难怪鼯鼠刷着刷着忽然就把刷子扔到了地

柳 林 风 声

shang zuǐ li dū nang zhe qù tā de táo yàn gāi sǐ de dà sǎo chú tā yī liú
上,嘴里嘟囔着:“去他的,讨厌,该死的大扫除!”他一溜
yān biàn chōng chū le wū zi lián wài tào dōu méi lái de jí chuān tā gǎn dào zài tóu dǐng shàng
烟便冲出了屋子,连外套都没来得及穿。他感到在头顶上
hǎo xiàng yǒu shén me dōng xī zài zhào huàn zhe tā yú shì tā zuān jìn le dì dào pīn mìng xiàng
好像有什么东西在召唤着他,于是他钻进了地道,拼命向
shàng miàn pá qù xiàng zhe tài yáng hé xīn xiān de kōng qì pá qù zuì hòu pū de yī
上面爬去,向着太阳和新鲜的空气爬去,最后,“噗”的一
xià tā de bí zi shēn dào le tài yáng dì lǐ zhè shì yī piàn dà cǎo dì yǎn shǔ jiù
下,他的鼻子伸到了太阳地里。这是一片大草地,鼯鼠就
zài rè hōng hōng de qīng cǎo zhōng jiān dà qǐ gǔn lái le
在热烘烘的青草中间打起滚来了。

hǎo jí le hǎo jí le yǎn shǔ zì yán zì yǔ de shuō zhè kě bǐ shuā shí
“好极了,好极了!”鼯鼠自言自语地说:“这可比刷石
huī shuǐ hǎo duō la tài yáng shài zhe tā de pí máo wēi fēng chuī fú zhe tā de nǎo mén
灰水好多啦!”太阳晒着他的皮毛,微风吹拂着他的脑门
zài dì dī xià zhù shí jiān cháng le tīng lì hǎo xiàng dōu yǒu xiē chí dùn le xiǎo niǎo
儿。在地底下住时间长了,听力好像都有些迟钝了。小鸟
huān kuài de jiào shēng chuán dào tā de ěr duo lǐ hǎo xiàng shì zài dà chǎo dà nang yǎn shǔ xīn
欢快的叫声传到他的耳朵里,好像是在大吵大嚷。鼯鼠心
zhōng chōng mǎn le xǐ yuè bèng tiào zhe yì lù pǎo guò le dà cǎo dì dào le yuǎn chù nà piàn
中充满了喜悦,蹦跳着一路跑过了大草地,到了远处那片
guàn mù lí ba nà lǐ
灌木篱笆那里。



zhàn zhù yī zhī lǎo tù zì hū rán cóng shù lǎn bā de kǒu chù shuō dào xiǎng
 “站住！”一只老兔子忽然从树篱笆的豁口处说道：“想
 cóng cǐ lù guò liú xià liù kuài qián kě shì yǎn shǔ gēn běn jiù bù lǐ tā shùn zhe lí
 从此路过，留下六块钱！”可是鼯鼠根本就不理他，顺着篱
 ba biān shàng kuài bù zǒu le guò qù hái huí tóu xì nòng zhe nà qún cóng dòng lǐ jí máng zhuān chū
 笆边上快步走了过去，还回头戏弄着那群从洞里急忙钻出
 tóu lái kàn rè nao de tù zǐ men yáng cōng jiàng yáng cōng jiàng
 头来看热闹的兔子们：“洋葱酱！洋葱酱！”

yǎn shǔ zǒu dào dōng yòu zǒu dào xī tā kàn dào xiǎo niǎo zài zhù cháo huā er zài hán bāo
 鼯鼠走到东又走到西，他看到小鸟在筑巢，花儿在含苞
 dài fàng shù zhī zài fā yá suǒ yǒu de dōng xī dōu shēng jī bó bó kuài kuài lè lè hǎo
 待放，树枝在发芽，所有的东西都生机勃勃，快快乐乐，好
 de ràng rén nán yǐ xiāng xìn tā màn wú mù dì de zǒu zhe yī xià zi lái dào le zhāng shuǐ
 得让人难以相信。他漫无目的地走着，一下子来到了涨水
 de hé biān zhè shí hòu tā jué de zì jǐ de kuài huò yǐ jīng wú yǐ fù jiā le tā
 的河边。这时候他觉得自己的快活已经无以复加了——他
 yī shēng cóng lái méi yǒu jiàn guò hé zhè tiáo guāng guāng liū liū qū qū zhé zhé gǔ gǔ zhàng
 一生从来没有见过河，这条光光溜溜、曲曲折折、鼓鼓胀
 zhàng de dòng wù tā zhuī zhe gǎn zhe gē gē xiào zhe zhuā qǐ yī yàng dōng xī yòu xiào
 胀的动物。它追着，赶着，咯咯笑着，抓起一样东西，又笑
 hā hā de fàng xià lái zhè lǐ de yī qiè shǎn shǎn shuò shuò lín lín fā guāng xuān téng xiào
 哈哈地放下来。这里的一切闪闪烁烁，粼粼发光，喧腾笑
 nao yǎn shǔ zuò zài hé àn biān kàn de bù jīn rù le mí
 闹。鼯鼠坐在河岸边，看得不禁入了迷。

hū rán hé duì àn de yī gè hēi dòng yǐng rù tā de yǎn lián tā fā xiàn lǐ miàn
忽然，河对岸的一个黑洞映入他的眼帘。他发现，里面
hǎo xiàng yǒu yī zhǒng fā guāng de xiǎo dōng xī zài yī shǎn yī shǎn zhè bù kě néng shì xiǎo xīng xīng
好像有一种发光的小东西在一闪一闪，这不可能是小星星，
yě bù xiàng shì yíng huǒ chóng jiàn jiàn de yī zhāng xiǎo liǎn chū xiàn le shàng miàn de yǎn jīng
也不像是萤火虫。渐渐地，一张小脸出现了，上面的眼睛
réng rán shǎn liàng zhe zhè shì yī zhāng zōng sè de xiǎo liǎn shàng miàn zhǎng zhe xiǎo hú zi jiē
仍然闪亮着。这是一张棕色的小脸，上面长着小胡子。接
zhe shì liǎng zhī piào liang de xiǎo ěr duo yī shēn nóng mì guāng huá de máo zhè shì hé shǔ
着是两只漂亮的小耳朵，一身浓密光滑的毛——这是河鼠！

nǐ hǎo yǎn shǔ hé shǔ shuō
“你好，鼹鼠！”河鼠说。

nǐ hǎo hé shǔ yǎn shǔ shuō
“你好，河鼠！”鼹鼠说。

xiǎng dào zhè biān lái wán wán ma hé shǔ wèn dào
“想到这边来玩玩吗？”河鼠问道。

tài hǎo le yī qǐ liáo liáo tiān bù cuò yǎn shǔ shí fēn xìng jí de shuō hé
“太好了，一起聊聊天不错！”鼹鼠十分性急地说。河

biān de shēng huó duì tā lái shuō jiǎn zhí tài xīn xiān la
边的生活对他来说简直太新鲜啦！

hé shǔ shí fēn má lì de bǎ xiǎo chuán huá le guò lái shēn chū qián zhuǎ jiāng yǎn shǔ fú
河鼠十分麻利地把小船划了过来，伸出前爪将鼹鼠扶
dào le chuán shàng dāng hé shǔ yòu huá qǐ jiāng lái de shí hou yǎn shǔ shuō dào jīn tiān zhēn
到了船上。当河鼠又划起桨来的时候，鼹鼠说道：“今天真



shì bàng jí la wǒ zhè bèi zi hái cóng lái méi yǒu zuò guò chuán na
是棒极啦！我这辈子还从来没有坐过船哪！”

shén me cóng lái méi yǒu zuò guò chuán hé shǔ zhāng dà zuǐ ba jiào le qǐ lái
“什么？从来没有坐过船？”河鼠张大嘴巴叫了起来。

zuò chuán kě shì jué miào de shì tīng zhe nǐ yào shì jīn tiān shàng wǔ méi yǒu shén me shì
“坐船可是绝妙的事！听着，你要是今天上午没有什么事
de huà zán men jiù shùn liú ér xià zuò tā yī tiān chuán zěn me yàng
的话，咱们就顺流而下，坐它一天船怎么样？”

hǎo jí la yǎn shǔ kuài huó de bǎ jiǎo zhǐ tóu niǔ lái niǔ qù xīn mǎn yì zú
“好极啦！”鼹鼠快活得把脚趾头扭来扭去，心满意足
de kào zài hòu miàn sōng ruǎn de kào diàn shàng wǒ men mǎ shàng dòng shēn ba
地靠在后面松软的靠垫上，“我们马上动身吧！”

děng yī huìr hé shǔ shuō zhe pá dào hé àn shàng miàn tā de dòng lǐ qù
“等一会儿！”河鼠说着，爬到河岸上面他的洞里去，
zhuǎn yǎn yòu chū lái le tā de shēn zi bèi yī gè zhuāng mǎn le wǔ cān de liǔ tiáo lán zi
转眼又出来了，他的身子被一个装满了午餐的柳条篮子
zhuì de yáo yáo huàng huàng
坠得摇摇晃晃。

lán zi lǐ miàn yǒu shén me yǎn shǔ hào qí de wèn dào
“篮子里面有什么？”鼹鼠好奇地问道。

yǒu lěng jī lěng shé tóu lěng huǒ tuǐ lěng niú ròu yǎn xiǎo huáng guā fǎ guó miàn
“有冷鸡，冷舌头，冷火腿，冷牛肉，腌小黄瓜，法国面
bāo juǎn shuǐ qín sān míng zhì qì shuǐ níng méng zhī
包卷，水芹三明治，汽水，柠檬汁……”

āi yō bié shuō le yǎn shǔ gāo xìng de fā fēng dà jiào qǐ lái tài fēng
“哎哟，别说了！”鼹鼠高兴得发疯，大叫起来：“太丰

shèng la
盛啦！”

tā men bǎ shí wù lán zi fàng dào le xiǎo chuán shàng jiù kāi shǐ shùn liú xiàng xià yóu huà
他们把食物篮子放到了小船上，就开始顺流向下游划
qù yǎn shǔ táo zuì zài shuǐ shàng de shǎn shǎn guāng diǎn yī quān yī quān de lián yī xiāng wèi
去。鼹鼠陶醉在水上的闪闪光点，一圈一圈的涟漪，香味、
shēng xiǎng hé yáng guāng zhī zhōng bǎ yī gè zhuǎ zi fàng zài hé shuǐ lǐ shuō zhè yī qiè duì
声响和阳光之中，把一个爪子放在河水里，说：“这一切对
wǒ lái shuō tài xīn xiān le nǐ dāng zhēn jiù zài hé biān zhù ma duō me kuài huó de shēng huó a
我来说太新鲜了，你当真就在河边住吗，多么快活的生活啊！”

zhù zài hé biān zhù zài yǔ hé shuǐ yǒu guān de yī qiè dāng zhōng hé shǔ shuō tā
“住在河边，住在与河水有关的一切当中。”河鼠说：“它
shì wǒ de xiōng dì hé jiě mèi gū gū hé shēn shēn huǒ bàn hé péng you shí wù hé yǐn liào
是我的兄弟和姐妹，姑姑和婶婶，伙伴和朋友，食物和饮料，
dāng rán hái shì xǐ dòng xī de dì fāng hé yóu yǒng chí tā shì wǒ de shì jiè chú cǐ
当然，还是洗东西的地方和游泳池。它是我的世界，除此
zhī wài wǒ zài bù xū yào bié de shén me dōng xī le yǔ hé shuǐ zài yī qǐ guò de rì
之外，我再不需要别的什么东西了。与河水在一起过的日
zi shì duō me hǎo a wú lùn shì chūn xià qiū dōng dōu yǒu tā de lè qù
子是多么好啊，无论是春夏秋冬，都有它的乐趣。”

nà biān de yī piàn shì shén me yǎn shǔ yòng zhuǎ zi zhǐ zhe yī piàn shù lín wèn dào
“那边的一片是什么？”鼹鼠用爪子指着一片树林问道。



nà ge a nà shì yuán shǐ sēn lín wǒ men zhè xiē hé biān de jū mín hěn shǎo dào
“那个啊，那是原始森林，我们这些河边的居民很少到

nà lǐ qù hé shǔ jiǎn duǎn de huí dá
那里去。”河鼠简短地回答。

zhù zài nà lǐ de rén bù tài hǎo ba yán shǔ jǐn zhāng de wèn
“住在那里的人不太好吧？”鼹鼠紧张地问。

ng zhè ge ma hé shǔ shuō dào wǒ xiǎngxiang sōng shǔ hěn hǎo tù zǐ ne
“嗯，这个嘛，”河鼠说道，“我想想，松鼠很好，兔子呢，

tù zǐ yǒu hǎo yǒu huài cǐ wài hái yǒu yuān tā zhù zài lín zi de shēn chù jiù suàn nǐ
兔子有好有坏。此外还有獾，他住在林子的深处，就算你

gěi tā qián tā dōu bù huì bān dào bié de dì fang qù qīn ài de lǎo huān méi yǒu rén qù
给他钱他都不会搬到别的地方去。亲爱的老獾！没有人去

dǎ jiǎo tā tā bù hào jiāo jì hái yǒu huáng shǔ láng hú li děngděng tā men yī bān lái
打搅他，他不好交际。还有黄鼠狼、狐狸等等，他们一般来

shuō hái kě yǐ bù guò yǒu shí hou tā men huì tū rán fān liǎn nǐ bù yào zhēnzhèng xìn
说还可以……不过有时候他们会突然翻脸，你不要真正信

rèn tā men zhè shì zhēn de hǎo le dào le yǒu huí liú de dì fang le zán men zài zhè
任他们，这是真的。好了，到了有回流的地方了，咱们在这

lǐ chī wǔ fàn ba hé shǔ huàn le gè huà tí yīn wèi xiǎn rán duì bié rén shuō sān dào
里吃午饭吧！”河鼠换了个话题，因为显然，对别人说三道

sì zhè bù hé guī jǔ
四，这不合规矩。

tā men bǎ chuán huá jìn le yī gè lèi sì hú pō de dì fang tā de liǎng biān shì lǜ
他们把船划进了一个类似湖泊的地方，它的两边是绿

sè de cǎo pō qiánmiàn shì yí gè dī bà nàr yín bō fān gǔn pào mò fēi jiàn shí
色的草坡，前面是一个堤坝，那儿银波翻滚，泡沫飞溅，实
zài tài měi le yǎn shǔ jǔ qǐ liǎng zhī qián zhuǎ xīng fèn de dà jiào wā ō wā ō
在太美了。鼹鼠举起两只前爪，兴奋地大叫：“哇噢，哇噢！”

hé shǔ bāng zhù yǎn shǔ ān quán shàng le àn bǎ shí wù lán zǐ bān le xià lái yǎn
河鼠帮助鼹鼠安全上了岸，把食物篮子搬了下来。鼹
shǔ xīng fèn de dǒu kāi zhuō bù bǎ nà yī bāo bāo dōng xī dǎ kāi fàng zài zhuō bù shàng děng
鼠兴奋地抖开桌布，把那一包包东西打开放在桌布上。等
shí wù dōu bǎi hǎo le hé shǔ shuō dào chī ba lǎo huǒ jì yǎn shǔ shí zài tài yuàn
食物都摆好了，河鼠说道：“吃吧，老伙计！”鼹鼠实在太愿
yì zūn mìng le tā cóng yì dà zǎo jiù kāi shǐ jìn xíng dà sǎo chú hái méi yǒu xié xià lái
意遵命了。他从一大早就开始进行大扫除，还没有歇下来
chī diǎn dōng xī hē diǎn chá ne
吃点东西、喝点茶呢。

yǎn shǔ chī le yí huìr jué de jī è gǎn yǐ jīng jiǎn qīng le hěn duō yú shì mù
鼹鼠吃了一会儿，觉得饥饿感已经减轻了很多，于是目
guāng biàn tóu xiàng le zhuō bù yǐ wài de dōng xī
光便投向了桌布以外的东西。

nǐ zài kàn shén me hé shǔ wèn dào
“你在看什么？”河鼠问道。

wǒ zài kàn yí lián chuàn de shuǐ pào yǎn shǔ shuō wǒ kàn jiàn shuǐ pào shùn zhe shuǐ
“我在看一连串的水泡。”鼹鼠说，“我看见水泡顺着水
miàn guò qù zhēn shì hǎo wán jí le
面过去，真是好玩极了！”



shuǐ pào wèi wèi hé shǔ yòng yāo qǐng de kǒu qì kuài huó de hǎn dào
“水泡？喂！喂——”河鼠用邀请的口气快活地喊道。

yī zhī shuǐ tā zài àn biān zuān le chū lái dǒu diào tā de máo pí dà yī shàng de shuǐ
一只水獭在岸边钻了出来，抖掉他的毛皮大衣上的水。

nǐ men zhè xiē tān chī de jiā huó tā biān shuō biān xiàng chī de dōng xī zǒu guò
“你们这些贪吃的家伙！”他边说边向吃的东西走过

lái zěn me bù qǐng wǒ hé shǔ
来，“怎么不请我，河鼠？”

lín shí xiǎng dào de zhǔ yì hé shǔ jiě shì shuō shùn biàn jiè shào yī xià zhè
“临时想到的主意。”河鼠解释说：“顺便介绍一下，这

shì wǒ de xīn péng you yàn shǔ
是我的新朋友鼹鼠。”

méi shuō de rèn shì nǐ hěn gāo xìng shuǐ tā shuō liǎng zhī dòng wù hěn kuài jiù
“没说的，认识你很高兴！”水獭说。两只动物很快就

chéng le péng you
成了朋友。

dào chù dōu shì nà yàng cháo nào shuǐ tā jiē zhe shuō dào zhěng gè shì jiè de rén
“到处都是那样吵闹！”水獭接着说道，“整个世界的人

hǎo xiàng dōu dào hé shàng lái le wǒ yuán běn xiǎng dào zhè lǐ zhǎo diǎn qīng jìng méi xiǎng dào yòu
好像都到河上来了！我原本想到这里找点清静，没想到又

pèng dào le nǐ men zhè liǎng gè jiā huó hēi hēi dāng rán wǒ bù shì nà ge yì sī
碰到了你们这两个家伙！嘿嘿，当然，我不是那个意思。”

tā men de hòu miàn hū rán xiǎng qǐ yī zhèn shā shā shēng jiē zhe yī gè yǒu tiáo wén de
他们的后面忽然响起一阵沙沙声，接着一个有条纹的